

Albert Daverda

LA LADINITE' TLA VITA PRATIGA DA VIGNE DE' *)

En ejëmpl: les scrites tles cortines

En gaujiun dla cumpedada generâla dla popolaziun dal 1971 s'á tla Val Badia oramai le 97 % y tai comuns ladins de Gherdëna bun le 77 % dla popolaziun detlaré *ladina*.

Co stára pa endêre con la ladinité tla vita pratiga da vigne dé? Sc'i tolun cá önn dai trec ejëmpli co podess le demostré: *les scrites sön les crûsc y pêres de cortina*, spo pöl ch'ara se stai très cíamó mal empara.

Aladó de cösc documont orësson dí che i Ladins foss belo môrc fora y ess desfat vigne pedia denanco morí, o che ai foss al plü na mendranza dânter Talians y Todësc, cínamai tles valades ladines. Y empò messunse dí che, te chisc ultims agn, s'è la ladinité cotan endesprada y la cössa miorada, cí co vën inće, por âter, testimonié dal aumont de scrites ladines y bonamonter inće dal sciampé très deplü dal talian y todësch te na forma linguistica nia tlêra.

Dessot èl zacotan de statistiches – dal 1976 y dal 1980 – co nes dá en chêder cört y tlêr dla situaziun. Mo por entêne cöstes statistiches endöt y te söes pêrts ôl ester zacotan de spligaziuns.

Dândadöt èl da decordé che te chisc últims cion' agn ánse passé trëi sorts desvalies de guêrn polítich: la monarchía auster-ungarica (cína ala fin dal 1918), le règn talian y le guêrn fascist (cína a mez l' ann 1945) y sën le guêrn republican talian. Chisc trëi guêrns desvalis á cínamai (o sambën inće) arjunt nostes cortines y á albü (á dötaurela) söa faziun, cínamai dô la môrt dla porsona. Ensciö pôrta les (püces) crûsc y pêres da môrt dal tomp sot al'Austria scrites y ennoms en pêrt por todësch y en pêrt por talian y cínamai öna o l'atra por ladin (la pêra plü vedla con na scrita ladina è tla cortina da San Martin y mostra le medieje 1866).

*) Belo l'ann 1976 áí scrit sön cösc tema – presciapüch con la medema introduziun – te »Sas dla Crusc« 14 (1976/77), pl. 5-8. Atlò vëgnel enjunté la

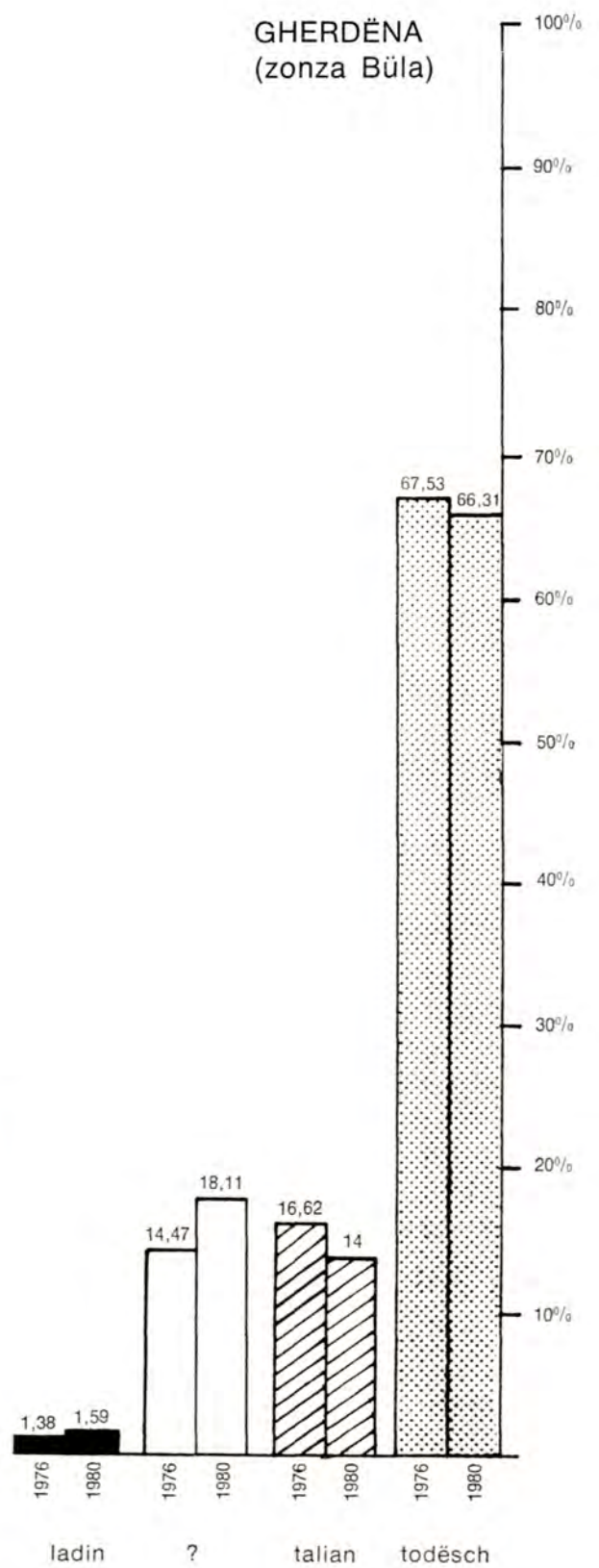
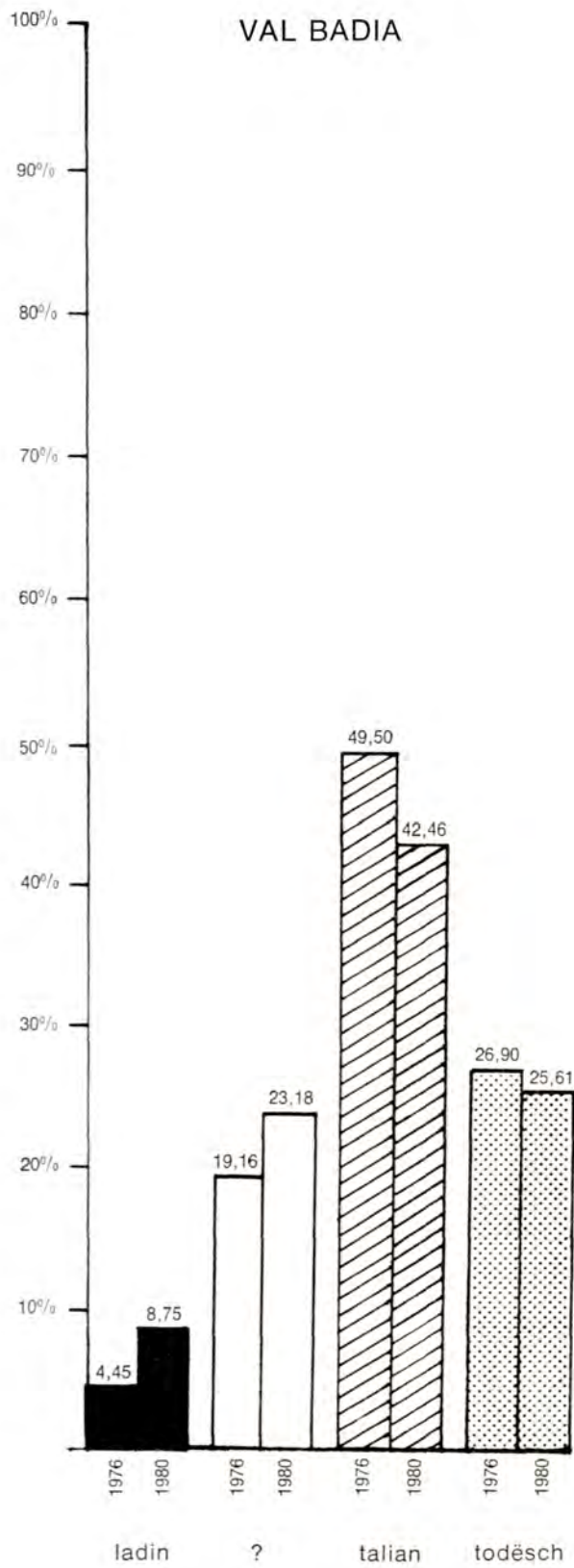
statistica dles scrites de cortina – despartides dô lingaz – desch'ares è resultades ala fin de messé 1980.

Scrites y ennoms sön les crúsc y péres de cortina (aóst 1976 - messé 1980)

País c	por ladin		por talian		por todësch		nia tlër/nía		endöt	
	1976	1980	1976	1980	1976	1980	1976	1980	1976	1980
Corvara	2	1	53	50	41	43	17	18	113	112
Colfosch	1	3	31	25	43	35	7	9	82	72
San Linért	6	20	244	218	57	62	54	68	361	368
La Ila	7	11	128	112	36	44	21	25	192	192
San Ciascian	4	11	125	123	15	15	30	35	174	184
La Val	33	71	223	176	82	63	81	119	419	429
San Martin	31	48	128	114	81	70	81	114	321	346
Lungiarü	5	5	168	145	10	9	33	61	216	220
Antermëia	9	12	67	54	32	30	24	24	132	120
Al Plan	2	11	25	19	141	135	45	45	213	210
La Pli	10	23	29	15	130	126	62	46	231	210
Rina	5	11	58	50	27	32	40	37	130	130
VAL BADIA	115	227	1279	1101	695	664	495	601	2584	2593
Ortijëi	11	10	84	81	369	410	84	119	548	620
Santa Cristina	4	6	47	41	298	296	60	72	409	415
Sëlva	3	6	86	72	215	213	45	60	349	351
Büla	—	—	—	12	—	122	—	22	—	156
VAL GHERDËNA	18	22	217	206	882	1041	189	273	1306	1542
Zonza Büla	18	22	217	194	882	919	189	251	1306	1386

Scrites y ennoms sòn les crûsc y péres de cortina (1976 - 1980) - %

Paîsc	por ladin		por talian		por todësch		nia tlër/nia		endöt	
	1976	1980	1976	1980	1976	1980	1976	1980	1976	1980
Corvara	1,77%	0,89%	46,90%	44,64%	36,28%	38,39%	15,04%	16,07%	100%	100%
Colfosch	1,22	4,17	37,80	34,72	52,44	48,61	8,54	12,50	100	100
San Linért	1,66	5,43	67,59	59,24	15,79	16,85	14,96	18,48	100	100
La Ila	3,65	5,73	66,67	58,33	18,75	22,92	10,94	13,02	100	100
San Ciascian	2,30	5,98	71,84	66,85	8,62	8,15	17,24	19,02	100	100
La Val	7,88	16,55	53,22	41,03	19,57	14,69	19,33	27,74	100	100
San Martin	9,66	13,87	39,88	32,95	25,23	20,23	25,23	32,95	100	100
Lungiarü	2,31	2,27	77,78	65,91	4,63	4,09	15,28	27,73	100	100
Antermëcia	6,82	10,00	50,76	45,00	24,24	25,00	18,18	20,00	100	100
Al Plan	0,94	5,24	11,74	9,05	66,20	64,29	21,12	21,43	100	100
La Pli	4,33	10,95	12,55	7,14	56,28	60,00	26,84	21,90	100	100
Rina	3,85	8,46	44,62	38,46	20,77	24,62	30,77	28,46	100	100
VAL BADIA	4,45%	8,75%	49,50%	42,46%	26,90%	25,61%	19,16%	23,18%	100%	100%
Ortijëi	2,01	1,61	15,33	13,06	67,34	66,13	15,33	19,19	100	100
Santa Cristina	0,98	1,45	11,49	9,88	72,86	71,33	14,67	17,35	100	100
Sëlva	0,86	1,71	24,64	20,51	61,60	60,68	12,89	17,09	100	100
Büla	—	—	—	7,69	—	78,21	—	14,10	—	100
VAL GHERDËNA	1,38%	1,43%	16,62%	13,36%	67,53%	67,51%	14,47%	17,70%	100%	100%
Zonza Büla	1,38	1,59	16,62	14,00	67,53	66,31	14,47	18,11	100	100



Les crûsc y pêres da môrt dal tomp dal Fascism pôrta oramai dôtes scrites y ennom por talian; chêres dal tomp dô la secunda gran vera – en gran maioranza – pôrta tla Val Badia scrites y ennom en la maiú pêrt por talian y tla Val Gherdëna en maiú pêrt por todësch.

Crûsc y pêres con scrites o altâmo ennom por ladin êl denant dlunch y èl alüsc döttaurela mâ öna o l'âtra dër na sprigorada t' en mër de crûsc y pêres scrites por talian o por todësch. Empormò te chisc últims agn àn motü man da scrì deplü por ladin inée söles crûsc y pêres da môrt, cis a La Val, a San Martin, a La Pli y a Antermëia, mo inée a Rina y te döt l' comun de Badia.

Çi critêrs èl pa gnü tut por iudiché sce na crûsc o përa da môrt è scruta por talian o todësch o ladin? Dândadöt vâl' scruta:

qui riposa - hier ruht - tlo/chilò pâlisa; nato/morto - geb./gest. - nasciü/môrt; vedova - Witwe - vëdua. Spo l' ennom: Giovanni - Johann - Jan o Giuvani.

Tles colones »por talian«, »por todësch« y »por ladin« èl düc i caji tlêrs (scruta y ennom o altâmo l'ennom por önn o por l'âter lingaz). Tla colona »nia tlêr o nia« èl düc i caji nia tlêrs: mâ *n./m.* (nasciü o nato? / môrt o morto?) o *v.* (vëdua o vedova?), ennom te dui lingac desvalís (Giovanni - Johann) o ennom anfac te plü lingac (Anna, Maria, Bruno, Zeno) y degüna scruta laprò, degüna scruta y degün ennom o l'ennom mâ scrut ala cörta (A.Z.).

Desche al è da odëi dales statistiches, èl cotan de desfaronzia dânter la Val Badia y la Val Gherdëna: tla Val Badia èl bun câter sön díesc crûsc o pêres da môrt con scruta o ennom por talian (mâ Al Plan, La Pli y Colfosch n' à deplü por todësch), te Gherdëna n' èl bun dôes de trëi con scruta o ennom por todësch. Mo vâl' èl tles cortines de trames dôes les valades anfat: les crûsc y les pêres da môrt con na scruta pal ennom è dlunch en gran maioranza (60% y plü).

Angel Dapunt

**BADIA
PAÏSC Y CÛRA**

◆ ◆ ◆

Uniun Ladins - Val Badia

1979